

# **Allgemeine Verkaufsbedingungen – General Terms and Conditions of Sale**

## **Dieter Hein Euro-Food Service GmbH**

### **§ 1 Geltung**

(1) Diese Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.

(2) Diese Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.

(3) Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

(4) Geschäftsbedingungen des Käufers wird hiermit ausdrücklich widersprochen, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.

### **§ 1 Application**

(1) These terms and conditions of sale shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if expressly agreed upon in writing.

(2) These terms and conditions of sale shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.

(3) These terms and conditions of sale shall only apply vis-à-vis entrepreneurs, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

(4) The buyer's terms and conditions are hereby expressly rejected unless we have expressly agreed to them in writing.

### **§ 2 Angebot, Annahme**

(1) Die Angebote des Verkäufers sind freibleibend hinsichtlich Lieferung, Lieferzeit und Preis. Aufträge gelten als vom Verkäufer angenommen, wenn sie innerhalb 14 Tagen nach Auftragseingang vom Verkäufer schriftlich bestätigt werden. Als schriftliche Bestätigung gilt sowohl die Übersendung des Lieferscheins als auch der Rechnung. Aufträge, die vom Verkäufer nicht innerhalb von 14 Tagen nach Auftragseingang bestätigt werden, gelten ausdrücklich als nicht angenommen

(2) Der Verkäufer behält sich Preisänderungen vor, wenn der Versand mehr als 2 Monate nach Auftragserteilung erfolgt. Bei ständigen Lieferbeziehungen zwischen Verkäufer und Käufer werden die gültigen Preise am Versandtag vom Verkäufer berechnet.

(3) Preisreklamationen sind umgehend, spätestens 10 Tage nach Rechnungserstellung schriftlich geltend zu machen.

### **§ 2 Offer, Acceptance**

(1) The Seller's offers are non-binding with regard to delivery, delivery time and price. Orders shall be deemed to have been accepted by the Seller if they are confirmed in writing by the Seller within 14 days of receipt of the order. Both the dispatch of the delivery note and the invoice shall be deemed written confirmation. Orders that are not confirmed by the seller within 14 days of receipt of the order are expressly deemed not to have been accepted

(2) The seller reserves the right to change prices if despatch takes place more than 2 months after the order is placed. In the case of permanent delivery relationships between the seller and the buyer, the valid prices are calculated by the seller on the day of dispatch.

(3) Price complaints must be made in writing immediately, at the latest 10 days after invoicing.

### § 3 Preise, Zahlung

(1) Unsere Preise verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und ausschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.

(2) Die Bezahlung der Ware hat ohne Abzug sofort nach Erhalt der Ware zu erfolgen und ist bei bargeldloser Bezahlung vom Käufer so einzurichten, dass der Kaufpreis dem Verkäufer spätestens 10 Tage nach Auslieferung der Ware an den Käufer gutgeschrieben wird, es sei denn, dass abweichende Vereinbarungen getroffen wurden, die schriftlich vom Verkäufer bestätigt worden sind.

(3) Bei Nichteinhaltung dieser Zahlungsfristen kommt der Käufer ohne weitere Mahnung in Verzug. In diesem Falle ist der Verkäufer berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9% über dem Diskontsatz der Deutschen Bundesbank zu berechnen. Weitergehende Ansprüche des Verkäufers bleiben ausdrücklich vorbehalten.

(4) Die Zahlung hat in EUR zu erfolgen. Zahlungen in Wechseln sind nur zulässig, wenn eine Wechselhergabe vorher vereinbart worden ist. Schecks und Wechsel werden nur zahlungshalber angenommen. Zahlungen an Vertreter oder Angestellte des Verkäufers sind nur dann wirksam, wenn dieselben bei der Entgegennahme eine Inkassovollmacht vorlegen.

(5) Kommt der Käufer einem Zahlungsverlangen des Verkäufers nicht innerhalb von weiteren 3 Tagen nach, ist der Verkäufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und/oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen.

(6) Kommt ein Käufer seiner Zahlungsverpflichtung nicht pünktlich nach oder stellt sich, wenn die Forderungen gestundet oder Kredit gewährt worden ist heraus, dass seine finanziellen Verhältnisse nicht geeignet sind, ihm Kredit zu gewähren, insbesondere, wenn ein rechtskräftiger Zahlungstitel mit Vollstreckungsklauseln versehen und nach Zustellung während der Vertragsverhandlung bzw. innerhalb des eingeräumten Zahlungsziels gegen den Käufer vorliegt, so werden alle bestehenden Ansprüche, auch die gestundeten, sofort fällig. Der Käufer (auch der Geschäftsführer einer GmbH) ist verpflichtet, den Verkäufer von der drohenden Zwangsvollstreckung gegen ihn bzw. gegen den Käufer unverzüglich in Kenntnis zu setzen. Kommt er dieser Anzeige schuldhaft nicht nach, so haften die vorgenannten Personen für den dem Verkäufer daraus entstandenen Schaden persönlich.

### § 3 Prices, Payment

(1) Prices are ex works, exclusive of the respective statutory VAT and exclusive of costs for packaging, except as otherwise expressly agreed upon.

(2) Payment for the goods must be made without deduction immediately upon receipt of the goods and, in the case of cashless payment, must be arranged by the buyer in such a way that the purchase price is credited to the seller no later than 10 days after delivery of the goods to the buyer, unless other agreements have been made and confirmed in writing by the seller.

(3) If these payment deadlines are not met, the buyer shall be in default without further reminder. In this case, the seller shall be entitled to charge interest on arrears at a rate of 9% above the discount rate of the Deutsche Bundesbank. The seller expressly reserves the right to assert further claims.

(4) Payment must be made in EUR. Payments in bills of exchange are only permissible if a bill of exchange has been agreed in advance. Cheques and bills of exchange shall only be accepted on account of payment. Payments to representatives or employees of the seller shall only be effective if they present a collection authorisation upon receipt.

(5) If the buyer does not fulfil the seller's request for payment within a further 3 days, the seller is entitled to withdraw from the contract and/or demand compensation for non-fulfilment.

(6) If a buyer does not fulfil his payment obligation punctually or if, if the claims have been deferred or credit has been granted, it turns out that his financial circumstances are not suitable for granting him credit, in particular if a legally binding payment title with enforcement clauses and after delivery during the contract negotiations or within the payment period granted to the buyer, all existing claims, including deferred claims, shall become due immediately. The buyer (including the managing director of a GmbH) is obliged to inform the seller immediately of the impending enforcement against him or against the buyer. If he culpably fails to comply with this notification, the aforementioned persons shall be

personally liable for the damage incurred by the seller as a result.

#### § 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung

Der Käufer ist zur Aufrechnung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Käufer nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

#### § 4 Offset, Right to Retain

The purchaser shall be entitled to offset only insofar as the purchaser's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement. The purchaser is entitled to claim rights to retain only to the extent such rights are based on the same transaction.

#### § 5 Lieferung

(1) Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(2) Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Käufers sind wir zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Käufer über.

(3) Die Lieferung erfolgt auf Gefahr des Käufers frachtguttfrei. Der Verkäufer behält sich vor, auf Nachlieferungen kleiner Mengen zu verzichten, wenn diese am Versandtage nicht versandfrei sind und sofern nicht eine anders lautende Bestätigung erteilt wird. Es sind auch Teillieferungen zulässig.

(4) Das im Werk des Verkäufers ermittelte Ausgangsgewicht ist maßgebend. Es wird unter Kontrolle festgestellt. Während des Transportes entstehende übliche Gewichtsverluste gehen zu Lasten des Käufers. Darüber hinausgehende Gewichtsunterschiede müssen sofort bei Übernahme der Ware fernmündlich oder fernschriftlich geltend gemacht werden und sind auf dem Frachtbrief oder dem Lieferschein bei Ablieferung aufzuführen und zu quittieren.

(5) Eine verspätete Lieferung, die nicht vom Verkäufer zu vertreten ist, berechtigt den Käufer nicht, vom Vertrag zurückzutreten, gibt ihm auch keinen Anspruch auf Schadensersatz aus irgendeinem Grund dem Verkäufer gegenüber.

(6) Ereignisse höherer Gewalt, ferner Verkehrs- oder Betriebsstörungen sowie Wagen- und Brennstoffmangel

(1) Delivery is conditioned upon timely and proper performance of all duties of the purchaser. Defences based on non-performance of the contract are reserved.

(2) In case of default in acceptance or other breach of obligations to cooperate by the purchaser we are entitled to claim any resulting damages including but not limited to additional expenses, if any. Further damages are reserved. In this case, the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser at the time of such default in acceptance or breach of obligations to cooperate.

(3) Delivery is made carriage paid at the buyer's risk. The Seller reserves the right to waive subsequent deliveries of small quantities if these are not ready for despatch on the day of despatch and unless otherwise confirmed. Partial deliveries are also permitted.

(4) The initial weight determined at the seller's factory shall be decisive. It is determined under control. Normal weight losses occurring during transport shall be borne by the Buyer. Any additional weight differences must be claimed immediately upon acceptance of the goods by telephone or telex and must be listed and acknowledged on the consignment note or the delivery note upon delivery.

(5) Delayed delivery for which the Seller is not responsible does not entitle the Buyer to withdraw from the contract, nor does it entitle the Buyer to claim damages from the Seller for any reason. compensation from the seller for any reason whatsoever.

(6) Events of force majeure, traffic or operational disruptions as well as wagon

befreien den Verkäufer von der Lieferungsspflicht während der Dauer der Störung und berechtigen den Verkäufer vom Vertrag zurückzutreten.

and fuel shortages shall release the seller from the obligation to deliver for the duration of the disruption and authorise the seller to withdraw from the contract.

## **§ 6 Gefahrübergang, Versendung**

Bei Versendung der Ware auf Wunsch des Käufers geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware im Zeitpunkt der Absendung auf den Käufer über.

## **§ 6 Passing of Risk, Shipment**

If the purchaser demands shipment of the goods the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser upon dispatch.

## **§ 7 Eigentumsvorbehalt**

(1) Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleibt die Ware in unserem Eigentum. Bei Vertragsverletzungen des Käufers, einschließlich Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Ware zurückzunehmen.

## **§ 7 Retention of Title**

(1) We retain title to the goods until receipt of all payments in full. In case of breach of contract by the purchaser including, without limitation, default in payment, we are entitled to take possession of the goods.

(2) Der Käufer hat die Ware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten. Der Käufer ist bis zur vollständigen Zahlung nicht berechtigt, die Ware an Dritte zu verpfänden oder zur Sicherung zu übereignen.

(2) The purchaser shall handle the goods with due care, maintain suitable insurance for the goods and, to the extent necessary, service and maintain the goods. The buyer is not authorised to pledge the goods to third parties or to assign them as security until payment has been made in full.

(3) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Käufer uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.

(3) As long as the purchase price has not been completely paid, the purchaser shall immediately inform us in writing if the goods become subject to rights of third parties or other encumbrances.

(4) Der Käufer ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns ab. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Käufer auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.

(4) The purchaser may resell goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. For this case, the purchaser hereby assigns all claims arising out of such resale, whether the goods have been processed or not, to us. Notwithstanding our right to claim direct payment the purchaser shall be entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the purchaser complies with all his obligations for payment and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.

(5) Wird die Ware bearbeitet oder mit einer anderen Ware zu nicht mehr bestimmbar Anteilen vermischt, und ist bei der neu entstandenen Sache die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware des Verkäufers nicht nur unwesentlicher Bestandteil, so überträgt der Käufer zur Sicherung der Forderung des Verkäufers bereits jetzt das Eigentum der entstandenen Sache in Höhe des Teiles des Vergütungs- oder

If the goods are processed or mixed with other goods in proportions that can no longer be determined, and if the goods delivered by the seller subject to retention of title are not only an insignificant component of the newly created item, the buyer hereby transfers ownership of the created item to secure the seller's claim in

Kaufpreisanspruches des Käufers, der den Wert der Ware zuzüglich des Gewinn- und Lohnanteiles entspricht, an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware zu den anderen verarbeiteten Gegenständen. Die Verarbeitung der Vorbehaltsware wird durch den Käufer für den Verkäufer vorgenommen. Wenn die Vorbehaltsware mit anderen, dem Verkäufer nicht gehörenden Gegenständen, verarbeitet oder vermischt wird, erwirbt der Verkäufer das Eigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der Vorbehaltsware zu den anderen verarbeiteten Gegenständen.

the amount of the part of the buyer's remuneration or purchase price claim that corresponds to the value of the goods plus the profit and wage share in the new item in the ratio of the value of the goods subject to retention of title to the other processed items. The processing of the reserved goods is carried out by the buyer for the seller. If the reserved goods are processed or mixed with other items not belonging to the seller, the seller shall acquire ownership of the new item in the ratio of the value of the reserved goods to the other processed items.

(6) Insoweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Käufers freizugeben.

(6) Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10 %, we are obliged, upon our election, to release such securities upon the purchaser's request.

## **§ 8 Gewährleistung**

## **§ 8 Warranty**

(1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Käufers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten.

(1) Precondition for any warranty claim of the purchaser is the purchaser's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 HGB (German Commercial Code).

(2) Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 12 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden.

(2) Warranty claims shall be time-barred after 12 months of the passage of risk.

(3) Bei Mängeln der Ware hat der Käufer ein Recht auf Nacherfüllung in Form der Mängelbeseitigung oder Lieferung einer mangelfreien Sache. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Käufer berechtigt, den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

(3) In case of non-conformity of the goods the purchaser is entitled to alternative performance in the form of remedy of defect or delivery of conforming goods. If such alternative performance has failed, the purchaser is entitled to reduce the purchase price or to withdraw from the contract.

(4) Für die Haltbarkeit vakuumverpackter Ware haftet der Verkäufer bis zum jeweils aufgedruckten Haltbarkeitsdatum. Ist ein solches Datum nicht aufgedruckt, so haftet der Verkäufer bis zu einem Monat nach Lieferung. Tritt ein Mangel an der vorbezeichneten Ware auf, so muss dieser unverzüglich nach Feststellung des Mangels, spätestens aber am 3. Tag nach Ablauf der Gewährfrist, geltend gemacht werden. Alle übrigen Mängel müssen innerhalb von 3 Tagen nach Anlieferung der Ware schriftlich angezeigt werden, soweit sie nicht verborgen sind.

(4) The seller is liable for the shelf life of vacuum-packed goods up to the expiry date printed on the goods. If no such date is printed, the seller shall be liable for up to one month after delivery. If a defect occurs in the aforementioned goods, it must be reported immediately after the defect is discovered, but no later than the 3rd day after the expiry of the warranty period. All other defects must be reported in writing within 3 days of delivery of the goods, unless they are hidden.

(5) Ist eine Mängelrüge rechtzeitig und ordnungsgemäß erhoben worden, so hat der Käufer dem Verkäufer Gelegenheit zur Prüfung der Berechtigung der Mängelrüge zu geben, beanstandete Ware zur

(5) If a notice of defect has been made in due time and in due form, the Buyer shall give the Seller the opportunity to examine the justification of the notice of defect, keep

Verfügung des Verkäufers zu halten und auf Verlangen des Verkäufers auf eigene Gefahr zurückzusenden. Bei amtlichen Probeentnahmen ist eine Gegenprobe zu fordern, und diese amtlich versiegelt sofort an den Verkäufer zu übersenden.

the rejected goods at the Seller's disposal and return them at the Seller's request and at the Buyer's own risk. In the case of official sampling, a counter sample must be requested and this must be sent to the seller immediately and officially sealed.

(6) Nach Beginn etwaiger Weiterverarbeitung und Bearbeitung oder nach Weiterversand sind Mängelrügen in jedem Falle ausgeschlossen. Der Verkäufer ist auch berechtigt, Mängelrügen zurückzuweisen, solange der Käufer seine Verpflichtungen gegenüber dem Verkäufer im vertraglichen und gesetzlichen Umfang nicht erfüllt.

(6) After the start of any further processing and treatment or after further despatch, notices of defects are excluded in any case. The Seller shall also be entitled to reject notices of defects as long as the Buyer fails to fulfil its contractual and statutory obligations towards the Seller.

(7) Aus teilweiser Rücksendung von verkauften Waren und Annahme der Rücksendung durch den Verkäufer kann keine Rechtspflicht hergeleitet werden. Die Annahme erfolgt grundsätzlich aus Kulanzgründen.

(7) No legal obligation can be derived from the partial return of sold goods and acceptance of the return by the seller. Acceptance is generally made as a gesture of goodwill.

### § 9 Haftung

### § 9 Liability

(1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen haften wir nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

(1) In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in performance we are liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of fundamental contract obligations. To the extent the breach of contract is unintentional our liability for damages shall be limited to the typically predictable damage.

(2) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.

(2) Our liability for culpable damage to life, body or health as well as our liability under the Product Liability Act shall remain unaffected.

(3) Soweit vorstehend nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen.

(3) Any liability not expressly provided for above shall be disclaimed.

### § 10 Hinweise des Verkäufers

### § 10 Notes of the seller

(1) Für die Behandlung von Fleisch- und Wurstwaren weist der Verkäufer darauf hin, dass frische, geräucherte und gesalzene Waren sofort nach Empfang auszupacken, Dauerwurst und Fleischwaren in luftigen Räumen freihängend aufzuhängen und nicht in Kühlschränken oder Kühlvittrinen aufzubewahren sind. Koch- und Brühwürste sind unter 7°C aufzubewahren, Konserven kühl zu lagern und vor Nässe zu schützen. Die Hinweise auf den Etiketten sind zu beachten.

(1) With regard to the handling of meat and sausage products, the Seller points out that fresh, smoked and salted goods must be unpacked immediately upon receipt, dry sausages and meat products must be hung freely suspended in airy rooms and must not be stored in refrigerators or refrigerated display cases. Cooked and scalded sausages must be kept below 7°C, tinned food must be stored in a cool place and protected from moisture. The instructions on the labels must be observed.

(2) Die vom Verkäufer vakuumiert verpackten Waren sind bei Abgabe an den Endverbraucher

(2) Goods vacuum-packed by the seller must be labelled when sold to the end

kennzeichnungspflichtig (Verordnung über die äußere Kennzeichnung von Lebensmitteln)

consumer (Ordinance on the External Labelling of Foodstuffs)

### **§ 11 Probeentnahmen**

Bei Probeentnahmen durch die amtliche Lebensmittel-Überwachung kann der Verkäufer nur die Wurstwaren als sein Erzeugnis anerkennen, von denen an ihn zwei Gegenproben eingesandt werden. Eine Probe benötigt der Verkäufer zur Identifizierung.

### **§ 11 Sampling**

When samples are taken by the official food control authorities, the seller can only recognise as his product those sausage products from which two counter-samples are sent to him. The seller requires one sample for identification purposes.

### **§ 12 Anwendbares Recht, Gerichtsstand und Schlussbestimmungen**

(1) Für diese Vertragsbedingungen und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.

(2) Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Osnabrück

(3) Eine eventuell zu entrichtende Ausgleichsabgabe geht zu Lasten des Käufers als Einführer der Ware.

(4) Sollte eine der vorstehenden Bestimmungen unwirksam sein, so wird die Wirksamkeit der anderen hiervon nicht berührt.

(5) Die Sprache dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ist Deutsch und somit ist allein der in Deutsch verfasste Text maßgeblich.

### **§ 12 Applicable law, Jurisdiction and final provisions**

(1) These contractual terms and conditions and the contractual relationship between us and the Buyer shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

(2) Place of performance and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract shall be Osnabrück

(3) Any countervailing duty to be paid shall be borne by the buyer as importer of the goods. importer of the goods.

(4) Should one of the above provisions be invalid, this shall not affect the validity of the other provisions.

(5) The language of these General Terms and Conditions of Sale is German and therefore only the text written in German is authoritative